**Одиссей Алкиноя покинув**

**С феакийцами вышел в Итаку.**

**Но корабль их в скалу превратился**

**На гнев бога морского нарвавшись.**

**Сам не поняв того герой наш**

**В стороне родной очутился;**

**И Афина, прекрасная дева,**

**Перед ним, словно в сказке, явилась.**

**Говорит она Одиссею**

**«Не беспокойся! Теперь не о том ты заботиться должен.  
Сами ж подумаем, как бы получше нам действовать дальше».  
А пока Одиссей и богиня**

**Стали в глубины пещеры**

**Дары от феаков носить.**

**После думать начал гречанин**

**Вместе с прекрасной богиней.**

**Как же им женихов Пенелопы**

**Выпровадить да поскорее.**

**Говорит Одиссей Афине, что**

**«готов и на триста мужей я, хранимый твоею Силой божественной, если ко мне ты еще благосклонна”.**

**Дочь светлоокая Зевса Афина ему отвечала:**

**“Буду стоять за тебя и теперь я, не будешь оставлен**

**Мной и тогда, как приступим мы к делу; и, думаю, скоро**

**Лоно земли беспредельной обрызжется кровью и мозгом**

**Многих из них, беззаконных, твое достоянье губящих.**

**Прежде, однако, тебя превращу я, чтоб не был никем ты**

**Узнан: наморщу блестящую кожу твою на могучих**

**Членах, сниму с головы злато-темные кудри, покрою**

**Рубищем бедным плеча, чтоб глядел на тебя с отвращеньем**

**Каждый, и струпом глаза, столь прекрасные ныне, подерну;**

**В виде таком женихам ты, супруге и сыну (который**

**Дома тобой был оставлен), неузнанный, будешь противен.**

**Прежде, однако, Афина велит**

**Одиссею найти свинопаса**

**Но, а она взовёт Телемаха из Лакедемона.**

**Окончив на этом**

**Богиня героя зачаровала,**

**И в миг его кожа морщинистой стала,**

**Златые кудри опали, потухли глаза**

**Стали как ниточка тонки уста;**

**Дряхлый старик пред Афиной предстал**

**С посохом-тростью, котомкой, седой:**

**Будто и не был он молодой.**

**Долго ли коротко ль время текло**

**Но Одиссей, как странник бывалый,**

**В дом свой родимый**

**Вошёл не стуча.**

**Там, обменявшись ударами с Иром,**

**Он на ночь остался.**

**«Пусть путник наш покой обретёт.**

**Сон беззаветный в нашем доме найдёт».**

**-Пенелопа сказала.**

**Ночью, покуда луна этот мир освещала,**

**К Одиссею в покои супруга зашла.**

**Странника женщина спрашивать стала:**

**«Кто ты, мой добрый старик? Кто отец твой? Кто мать? Где родился?”**

**Он, не секунды не медля, ответил:**

**«Царица, повсюду и все на земле беспредельной**

**Люди тебя превозносят, ты славой до неба достигла;**

**Ты уподобиться можешь царю беспорочному;**

**Прошу лишь, царица, меня вопрошай обо всем; не касайся**

**Только отчизны моей, и семьи, и семейного дома»**

**Так Одиссею, ему отвечая, сказала царица:**

**“Странник, мою красоту я утратила волей бессмертных**

**С самых тех пор, как пошли в кораблях чернобоких ахейцы**

**В Трою, и с ними пошел мой супруг, Одиссей богоравный.**

**Если б он жизни моей покровителем был, возвратяся**

**В дом, несказанно была б я тогда и славна и прекрасна;**

**Ныне ж в печали я вяну; враждует злой демон со мною.**

**“Юноши, ныне мои женихи – поскольку на свете Нет Одиссея, – отложим наш брак»**

**Говорю я всем тем, кого в доме вы видели ране.**

**“О многоумная старца Икария дочь, Пенелопа,**

**Вижу, что ты о породе моей неотступно желаешь**

**Сведать. Я все расскажу, хоть печаль и усилит рассказ мой**

**В сердце моем. Так бывает со всяким, кто долго в разлуке**

**С милой семьей, сокрушенный, как я, меж людей земнородных**

**Странствует, их посещая обители, сам бесприютный.**

**Сказал Одиссей любимой всем сердцем супруге своей.**

**Далее странник поведал о жизни,**

**Что прожил он. Где и когда.**

**Потом Пенелопе, по мужу уж долгие годы скорбящей,**

**Сказал наш герой про Одиссея:**

**Жив он; и много везет на своем корабле к вам сокровищ,**

**Собранных им от различных народов;**

**Ему отвечая, сказала царица:**

**“Если твое предсказание, гость чужеземный, свершится,**

**Будешь от нас угощен ты как друг и дарами осыпан**

**Столь изобильно, что счастью такому все будут дивиться.**

**Мне же не то предвещает мое сокрушенное сердце:**

**Нет! И сюда Одиссей не придет, и тебя не отправим**

**В путь мы отсюда: недобрые люди здесь властвуют в доме;**

**Здесь никого не найдется такого, каков Одиссей был,**

**Странников всех угощавший и всем на прощанье даривший Много.»**

**Диалог завершился их на этих строках**

**Теперь я хочу на несколько дней вперёд поместиться**

**И к Евриклеи скорей обратиться.**

**Сказала она про странника-гостя:**

**«Ноги ему омывая, рубец я узнала; об этом**

**Тотчас хотела сказать и тебе; но, зажав мне рукою**

**Рот, он меня, осторожно-разумный, принудил к молчанью.**

**Время, однако, идти; головой отвечаю за правду;**

**Если теперь солгала я, меня ты казни беспощадно”.**

**Сидя подле странника вскоре**

**Узнала в нём Одиссея супруга.**

**Видно, права была Евриклея**

**Когда говорила всё это раньше.**

**Одиссей и из лука своего непростого**

**Выстрелить смог. И подтвердил своё имя и силу.**

**Ведь чтоб жениха себе выбрать достойно**

**Задание каждому Пенелопой дано.**

**Если же лук Одиссеев согнется и выстрелит**

**В руках кандидата,**

**То мужем её станет он в тот же час.**

**И Одиссей, не взирая на слёзы Евмея**

**И страх бесконечный Филонтия с лука стреляет.**

**Он цель без труда стрелой поражает.**

**Тут Пенелопа всё понимает.**

**А с Одиссея одежды спадают и облик морщинистый старца седого.**

**Видит жена своего мужа снова.**

**А вот сейчас рассказ наш длинный**

**Подходит к концу.**

**Я очень надеюсь, что интересным**

**Было каждое слово и звук!**